

ARCHIVES HISTORIQUES DE LA COMMISSION

COLLECTION RELIEE DES
DOCUMENTS "COM"

COM (80)925

Vol. 1980/0289

Disclaimer

Conformément au règlement (CEE, Euratom) n° 354/83 du Conseil du 1er février 1983 concernant l'ouverture au public des archives historiques de la Communauté économique européenne et de la Communauté européenne de l'énergie atomique (JO L 43 du 15.2.1983, p. 1), tel que modifié par le règlement (CE, Euratom) n° 1700/2003 du 22 septembre 2003 (JO L 243 du 27.9.2003, p. 1), ce dossier est ouvert au public. Le cas échéant, les documents classifiés présents dans ce dossier ont été déclassifiés conformément à l'article 5 dudit règlement.

In accordance with Council Regulation (EEC, Euratom) No 354/83 of 1 February 1983 concerning the opening to the public of the historical archives of the European Economic Community and the European Atomic Energy Community (OJ L 43, 15.2.1983, p. 1), as amended by Regulation (EC, Euratom) No 1700/2003 of 22 September 2003 (OJ L 243, 27.9.2003, p. 1), this file is open to the public. Where necessary, classified documents in this file have been declassified in conformity with Article 5 of the aforementioned regulation.

In Übereinstimmung mit der Verordnung (EWG, Euratom) Nr. 354/83 des Rates vom 1. Februar 1983 über die Freigabe der historischen Archive der Europäischen Wirtschaftsgemeinschaft und der Europäischen Atomgemeinschaft (ABl. L 43 vom 15.2.1983, S. 1), geändert durch die Verordnung (EG, Euratom) Nr. 1700/2003 vom 22. September 2003 (ABl. L 243 vom 27.9.2003, S. 1), ist diese Datei der Öffentlichkeit zugänglich. Soweit erforderlich, wurden die Verschlussachen in dieser Datei in Übereinstimmung mit Artikel 5 der genannten Verordnung freigegeben.

KOMMISSIONEN FOR DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABER

KOM(80) 925 endelig udg.

Bruxelles, den 24. december 1980

FORSLAG TIL RÅDETS FORORDNING (EØF)

om fastsættelse af visse midlertidige foranstaltninger til bevaring og forvaltning af fiskeressourcerne ud for Grønlands vestkyst, som skal finde anvendelse på fartøjer, der fører canadisk flag, eller som er chartret af selskaber registreret i Canada

(forelagt af Kommissionen for Rådet)

KOM(80) 925 endelig udg.

BEGRUNDELSE

Konsultationerne mellem Fællesskabets og Canadas delegationer om de gensidige fiskerirettigheder i NAFO-underområde 0+1 blev ikke afsluttet tidligt nok til, at der inden den 31. december 1980 kunne vedtages en rædsforordning om den endelige ordning, hvorefter fartøjer, der fører canadisk flag, eller som er chartret af selskaber registreret i Canada, kan drive fiskeri i Fællesskabets fiskerizone i 1981.

For at undgå, at det gensidige fiskeri afbrydes fra den 1. januar 1981, må Fællesskabet indføre en midlertidig ordning med gyldighed fra den 1. januar 1981 indtil ikrafttrædelsen af den endelige ordning for fiskeri, der i 1981 drives i Fællesskabets fiskerizone af canadiske fartøjer eller fartøjer, som er chartret af selskaber registreret i Canada. Efter Kommissionens opfattelse skulle denne endelige ordning kunne træde i kraft den 1. april 1981. Det underforstås, at de canadiske myndigheder indfører en midlertidig ordning, som giver Fællesskabets fiskerifartøjer adgang til den canadiske fiskerizone, indtil den endelige ordning for 1981 er blevet vedtaget. Kvoterne i bilag I til denne forordning er de kvoter, som blev drøftet mellem Fællesskabet og Canada for 1981 under konsultationerne den 27. og 28. november 1980.

Under disse omstændigheder foreslår Kommissionen, at Rådet udsteder en midlertidig forordning, hvorefter fartøjer, der fører canadisk flag, eller som er chartret af selskaber registreret i Canada, får tilladelse til at fiske i Fællesskabets fiskerizone fra den 1. januar til den 31. marts 1981.

RÅDETS FORORDNING (EØF)

om fastsættelse af visse midlertidige foranstaltninger til bevaring og forvaltning af fiskeressourcerne ud for Grønlands vestkyst, som skal finde anvendelse på fartøjer, der fører canadisk flag, eller som er chartret af selskaber registreret i Canada

RÅDET FOR DE EUROPÆISKE
FÆLLESSKABER HAR —

under henvisning til traktaten om oprettelse af Det europæiske økonomiske Fællesskab, særlig artikel 103,

under henvisning til forslag fra Kommissionen, og
ud fra følgende betragtninger:

Fællesskabet og Canada har paraferet
en langtidsaftale om fiskeri, som skal
træde i kraft i 1981;

de to parter delegationer har afholdt
konsultationer om den gensidige til-
deling af fangstkvoter i NAFO-under-
område 0+1 i 1981;

disse konsultationer blev ikke afslut-
tet tidligt nok til, at der inden den
31. december 1980 kunne vedtages en
endelig ordning for det fiskeri, der
i overensstemmelse med resultatet af
disse konsultationer vil blive drevet
i fællesskabets fiskerizone af far-
tøjer, der fører canadisk flag, eller
som er chartret af selskaber registreret
i Canada;

Rådets forordning (EØF) nr. 1720/80 af
30. juni 1980(1) om fastsættelse for
1980 af visse foranstaltninger til
bevarelse og forvaltning af fælles
fiskeressourcer ud for Grønlands vest-
kyst, som skal finde anvendelse på
fartøjer, der fører canadisk flag,
eller som er chartret af selskaber
registreret i Canada, udløber den
31. december 1980;

1) EFT nr. L 168, s.35.

for at undgå afbrydelse af det fiskeri, begge parter fiskerfartøjer driver i den anden parts fiskerizone, må Fællesskabet inden den 1. januar 1981 indføre en midlertidig ordning, hvorefter fartøjer, der fører canadisk flag, eller som er chartrret af selskaber registreret i Canada, får tilladelse til fortsat at drive fiskeri i Fællesskabets fiskerizone, indtil den endelige ordning for 1981 træder i kraft;

for at denne dato kan overholdes, må denne midlertidige ordning indføres på grundlag af artikel 103 i traktaten -

1981, m.

1. januar

for 1981

den for underområde 1 som fastlagt i Konventionen om det fremtidige multilaterale samarbejde vedrørende fiskeriet i det nordvestlige Atlanterhav, og som mod nord er afgrænset af den 68. nordlige breddegrad og mod øst af en linje, der løber parallelt med og i en afstand af 12 sømil fra de basislinjer, hvorfra det grønlandske territorialfarvand måles.

2. De fangster, som fartøjer, der sejler under canadisk flag, eller som er chartrret af selskaber registreret i Canada, er bemyndiget til at tage i perioden 1. januar - 31. marts 1981 i det i stk. 1 definerede område, begrænses til de i bilag I fastsatte kvoter.

3. Uanset stk. 2 er uundgåelige bifangster af arter, for hvilke der ikke er fastsat kvoter i en zone, tilladt inden for de grænser, der er fastsat i de bevarende foranstaltninger, der gælder for den pågældende zone.

Artikel 2

1. Fartøjer, der fisker de i artikel 1 fastsatte kvoter, skal overholde de bevarelses- og kontrolforanstaltninger og samtlige andre bestemmelser, der gælder for fiskeriet i de i artikel 1 omhandlede zoner, herunder rapporteringsprocedurerne.

2. De i stk. 1 nævnte fartøjer fører en logbog som anført i bilag II. Det originale eksemplar af logbogen opbevares om bord på fartøjet. De lyserøde og blå kopier af logbogen for den foregående måned sendes til Kommissionen senest den sidste dag i hver måned.

3. De i stk. 1 omhandlede fartøjer fremsender i overensstemmelse med reglerne i bilag III de deri anførte oplysninger til Kommissionen.

UDSTEDT FØLGENDE FORORDNING:

Artikel 1

1. Det område, for hvilket denne forordning gælder, er den del af Danmarks fiskerizone, der ligger in-

4. Registreringsbogstaver og -tal for de i stk. 1 nævnte fartøjer skal være tydeligt anført på begge sider af fartøjets forstævne.

Artikel 3

1. Fiskeri er betinget af, at der om bord forefindes en licens, der er udstedt af Kommissionen på Fællesskabets vegne efter anmodning fra de canadiske myndigheder, og af, at de i licensen anførte betingelser er overholdt.

2. Antallet af licenser udstedt i overensstemmelse med stk. 1 må ikke overstige tolv.

3. Ved indgivelse af licensansøgning til Kommissionen gives følgende oplysninger:

- a) fartøjets navn;
- b) registreringsnummer;
- c) ydre identifikationsbogstaver og -tal;
- d) registreringshavn;
- e) ejers eller befragters navn og adresse;
- f) bruttoregistreringstonnage og længde overalt;
- g) maskinkraft;
- h) kaldesignal og radiofrekvens;
- i) fangstmetode;

j) fiskeriområde;

k) arter, der påtænkes fisket efter;

l) periode, for hvilken der søges om licens.

4. Hver licens gælder kun for et enkelt fartøj. Dersom flere fartøjer deltager i samme fiskeri, skal hvert af disse fartøjer være i besiddelse af en licens.

Artikel 4

Medlemsstaterne træffer de fornødne foranstaltninger for at sikre, at denne forordning overholdes, herunder regelmæssig inspektion af fartøjerne.

Artikel 5

Hvis det behørigt konstateres, at der er sket en overtrædelse, underretter medlemsstaterne straks Kommissionen om det pågældende fartøjs navn og om de eventuelt truffene foranstaltninger.

Artikel 6

Denne forordning træder i kraft på tredjedagen efter offentliggørelsen i *De Europæiske Fællesskabers Tidende*.

Denne forordning er bindende i alle enkeltheder og gælder umiddelbart i hver medlemsstat.
Den anvendes indtil den 31. marts 1981.

Udfærdiget i Bruxelles, den 18. marts 1980.

På Rådets vegne

A. RUFFINI

Formand

BILAG I

KVOTER

Art	Mængde (tons)
Hellefisk (<i>Reinhardtius hippoglossoides</i>)	5 000(1)
Skolæst (<i>Coryphaenoides rupestris</i>)	1 600(1)
Dybhavsrøje (<i>Pandalus borealis</i>)	2 000(2)

BILAG II

Følgende logbog skal anvendes, når der fiskes inden for det i artikel 1 omhandlede område:

- (1) Nedsættes med de mængder, som fanges uden for EF's fiskerizone.
- (2) Nedsættes med de mængder over 500 t, som fanges uden for EF's fiskerizone.

DE EUROPÆISKE FÆLLESSKABERS FISKERILOGBOG FOR NAFO-UNDEROMRÅDE 1

Fartøjets navn				EF-licensnummer Canadisk licensnummer				Dato			Position kl. 12.00 (GMT)											
Registrationsnummer								dag			måned			år			breddegrad		længdegrad		NAFO-09 division	
																	N		V			

Træk begyndt (GMT)	Træk sluttet (GMT)	Antal fiske- timer	Dybde (m)	Position ved trækets begyndelse			Grej	Antal net eller liner anvendt	Maske- vidde	Fangst pr. art (kg - afrundet)												
				bredde- grad	længde- grad	NAFO- division					torsk (101)	redfisk (103)	helle- fisk (119)	helle- flvnder (120)	skolæst (168)	havkat (188)	lodde (340)	døbhavs- rejer (639)				
										Beholdt												
										Bortkastet												
										Beholdt												
										Bortkastet												
										Beholdt												
										Bortkastet												
										Beholdt												
										Bortkastet												
										Beholdt												
										Bortkastet												
										Beholdt												
										Bortkastet												
										Beholdt												
										Bortkastet												
				Dagsopgørelse						Beholdt												
										Bortkastet												
				Togt i alt						Beholdt												
										Bortkastet												
Mængde fisk (kg - afrundet) forarbejdet til konsum i dag																						
Mængde fisk (kg - afrundet) forarbejdet på anden måde																						
I alt																						

Bemærkninger	Skipper's underskrift
--------------	-----------------------

BILAG III

1. Der fremsendes følgende oplysninger til Kommissionen efter nedenstående tidsplan:

1.1. Ved hver indsejling:

i det område, der er defineret i artikel 1, stk. 1:

- a) de under punkt 1.4 anførte oplysninger;
- b) mængde (i kg) af hver art i lasten;
- c) tidspunkt og sted for fiskeriets begyndelse.

Hvis fiskeriet kræver mere end én indsejling inden for den fælles forvaltningszone på en given dag, er det tilstrækkeligt at give indberetning ved første indsejling i zonen.

1.2. Ved hver udsejling:

af zonen, efter at der mindst 48 timer i forvejen er givet meddelelse om udsejling:

- a) de nedenfor under pkt. 1.4 anførte oplysninger;
- b) mængde (i kg) af hver art i lasten;
- c) mængde (i kg) af hver art fanget siden fremsendelsen af forrige meddelelse;
- d) mængde (i kg) af hver art omladet til andre fartøjer siden indsejlingen i zonen samt registreringsnummeret på det fartøj, hvortil omladningen fandt sted;
- e) mængde (i kg) af hver art landet i en fællesskabshavn siden indsejling i zonen;
- f) mængde (i kg) af hver art genudsat siden forrige meddelelse, når der fiskes.

Hvis fiskeriet kræver mere end én udsejling fra den fælles forvaltningszone på en given dag, er det tilstrækkeligt at give indberetning ved sidste udsejling.

1.3. Hver uge begyndende på syvendedagen efter første indsejling i zonen:

- a) de under pkt. 1.4. anførte oplysninger;
- b) mængde (i kg) af hver art fanget siden fremsendelsen af forrige meddelelse;

1.4. a) Skibets navn, radiokaldesignal, identifikationsbogstaver og -tal, skippers navn;

- b) licensnummer, hvis fartøjer er under licens;
- c) meddelelsens løbenummer;
- d) identifikation af den pågældende type meddelelse;
- e) dato og tidspunkt samt fartøjets geografiske position.

2.1. De under pkt. 1 anførte oplysninger skal fremsendes til Kommissionen for De europæiske Fællesskaber i Bruxelles (telexadresse 24189 FISEU-B) via en af de nedenfor under pkt. 3 angivne radiostationer og i den under pkt. 4 beskrevne form.

2.2. Hvis meddelelsen på grund af force majeure ikke kan fremsendes af vedkommende fartøj, kan fremsendelsen ske via et andet fartøj på førstnævnte fartøjs vegne.

3. Radiostationens navn

Prins Christians Sund
Julianehåb
Godthåb
Holsteinsborg
Gothavn

Radiostationens kaldesignal

OZN	} Central Godthåb
OXF	
OXI	
OYS	
OZM	

4. Meddelelsernes form

De under pkt. 1 omhandlede oplysninger skal indeholde følgende enkeltheder, der meddeles i nedenstående rækkefølge:

- fartøjets navn,
- radiokaldesignal,
- ydre identifikationsbogstaver og -tal,
- løbenummer for meddelelsen for det pågældende togt,
- angivelse af meddelelsens art i henhold til følgende kode:
 - meddelelse ved indsejling i zonen: "IN",
 - meddelelse ved udsejling fra zonen: "OUT",
 - ugentlig meddelelse: "WKL",
- den geografiske position,
- dato for fiskeriets begyndelse,
- mængde (i kg) af hver art i lasten, under anvendelse af den nedenfor under pkt. 5 anførte kode,
- mængde (i kg) af hver art genudsat siden forrige meddelelse, under anvendelse af den nedenfor under pkt. 5 anførte kode, når der fiskes,
- mængde (i kg) af hver art omladet til fartøjer siden fremsendelsen af forrige meddelelse,
- navn og kaldesignal for det fartøj, hvortil omladningen fandt sted,
- mængde (i kg) af hver art landet i en fællesskabshavn siden fremsendelsen af forrige meddelelse,
- skippers navn.

5. Kode til oplysning om, hvilke mængder fisk der befinder sig ombord i henhold til pkt. 4:

- A: Dybhavsreje (*Pandalus borealis*)
- C: Hellefisk (*Reinhardtius hippoglossoides*)
- D: Torsk (*Gadus morhua*)
- E: Kuller (*Melanogrammus aeglefinus*)
- F: Helletlynder (*Hippoglossus hippoglossus*)
- I: Skolæst (*Coryphaenoides rupestris*)
- J: Sej (*Pollachius virens*)
- K: Hvilling (*Merlangus merlangus*)
- R: Andre